

L'orthographe, des chercheurs aux citoyens : à quand la réforme ?

Clara Mortamet, Professeure en sociolinguistique

Novembre 2024



Plan de la présentation

I. L'orthographe, objet linguistique et médiatique

1. Un objet marginal
2. Chargé de représentations sociales, de passions et de crispations
3. Régulièrement débattu dans les médias
4. Contexte nouveau

II. Quelles recherches sur l'orthographe ?

1. Histoire de l'orthographe
2. Orthographe comme système
3. Didactique de l'orthographe
4. De la norme aux pratiques

III. Engageons le débat

I. L'orthographe, objet linguistique et médiatique

1. Un objet marginal

- Science des sots : « *L'orthographe est la science des sots.* » (Hugo, Stendhal)
- Priorité donnée depuis Saussure :
 - à l'oral
 - aux usages
 - au français courant, standard
- Associé aux prescriptions, à l'école, au livre imprimé
- Purisme

1. L'orthographe, objet linguistique et médiatique

2. Chargé de représentations sociales, de passions et de crispations

- Jugements esthétiques
- Jugements cognitifs
- Jugements sociaux
- jugements moraux

oignon

il à mangé

farmaci

merçi

oe

teatre

cynémât

Enquête Ro (2012)

- 1738 participants enseignants ou futurs enseignants en France, Belgique, Maroc, Suisse, Québec
- « *Si vous deviez qualifier l'orthographe française, quels sont les TROIS premiers mots qui vous viendraient à l'esprit (parmi, p.ex. : chinoiseries, challenge, passionnant, barbant, intéressant, utile, inutile, stimulant, facile, difficile, utile, inutile, ETC.) ?* »

Enquête Ro (2012)

- 4913 propositions :
 - Difficile (+ exceptions, chinoiseries, ...) 1494
 - Intéressante (+ amusante) 1306
 - Utile (+ importante) 787
 - Vertus (esthétiques, culturelles...) 327
 - Défi, challenge 293
 - Arbitraire (illogique, irrégulier) 147
 - Ennui (barbant) 124
 - Logique, règles 94
 - Inutile 64
 - Apprentissage 54
 - Élitiste 51
 - Facile 48
 - Identitaire, consensus, authentique 29
 - Archaïque 23
 - En péril 14
 - Autres 58

I. L'orthographe comme objet de recherche en linguistique

3. Les médias et l'orthographe

- Un « marronnier »
- Des positions clivées, débats-spectacles
- Occasions :
 - Enquêtes sur le niveau en orthographe des élèves
 - Intégration des recommandations de 1990 dans les programmes (2002), dictionnaires (2009: « le Robert préfère l'imbécilité »), manuels scolaires (2016)
 - Quand un ministre ou une 1^{ière} dame recommande l'usage de la dictée quotidienne
 - Quand des réformateurs relancent le débat
 - 2010 : le X final et les doubles consonnes
 - L'accord du participe passé depuis 2014

Juin 2024 : Rapport du Conseil scientifique de l'éducation nationale

L. Sprenger-Charolles, A. Abeillé, B. Cerquiglini

« Nous proposons en plus une mesure simple qui reprend, en les généralisant, les arrêtés ministériels de 1901 et 1976 (toujours en vigueur) à propos de l'accord du participe passé : **avec l'auxiliaire avoir, invariabilité du participe passé ; avec l'auxiliaire être, accord systématique avec le sujet. Ces deux choix libéreraient énormément de temps en classe**, qui pourrait être consacré à des enseignements portant plus généralement sur la production écrite.

Il conviendrait également de mettre à disposition des enseignants et des élèves des manuels et des livres qui suivent au mieux **l'orthographe rectifiée de 1990** aussi bien au niveau élémentaire qu'au collège ou au lycée. Il faudrait encourager les éditeurs à éditer leurs publications en orthographe rectifiée.

L'orthographe du français comprend toujours de nombreuses incohérences qui n'ont pas été corrigées par l'Académie, notamment **les doubles consonnes et les pluriels en <x>**. Comme l'a rappelé Maurice Druon, secrétaire perpétuel de l'Académie en présentant les Rectifications de 1990 au premier Ministre d'alors, Michel Rocard, la langue évolue et, disait-il, 'il faudra recommencer le travail, dans trente ans, sinon même avant'.

34 ans ont passé. **Il serait temps que soit créée une nouvelle commission regroupant toutes les autorités et compétences en matière d'orthographe, en France et hors de France, afin d'avancer avec une sage fermeté dans la poursuite des régularisations de l'orthographe française, tant lexicale que grammaticale, en tenant compte des avancées de la recherche.** » ([Rationaliser l'orthographe du français pour mieux l'enseigner](#), 2024: 24)



I. L'orthographe, objet linguistique et médiatique

4. Contexte nouveau

- Scolarisation de masse
- Révolution numérique
- Place de l'écrit dans la société

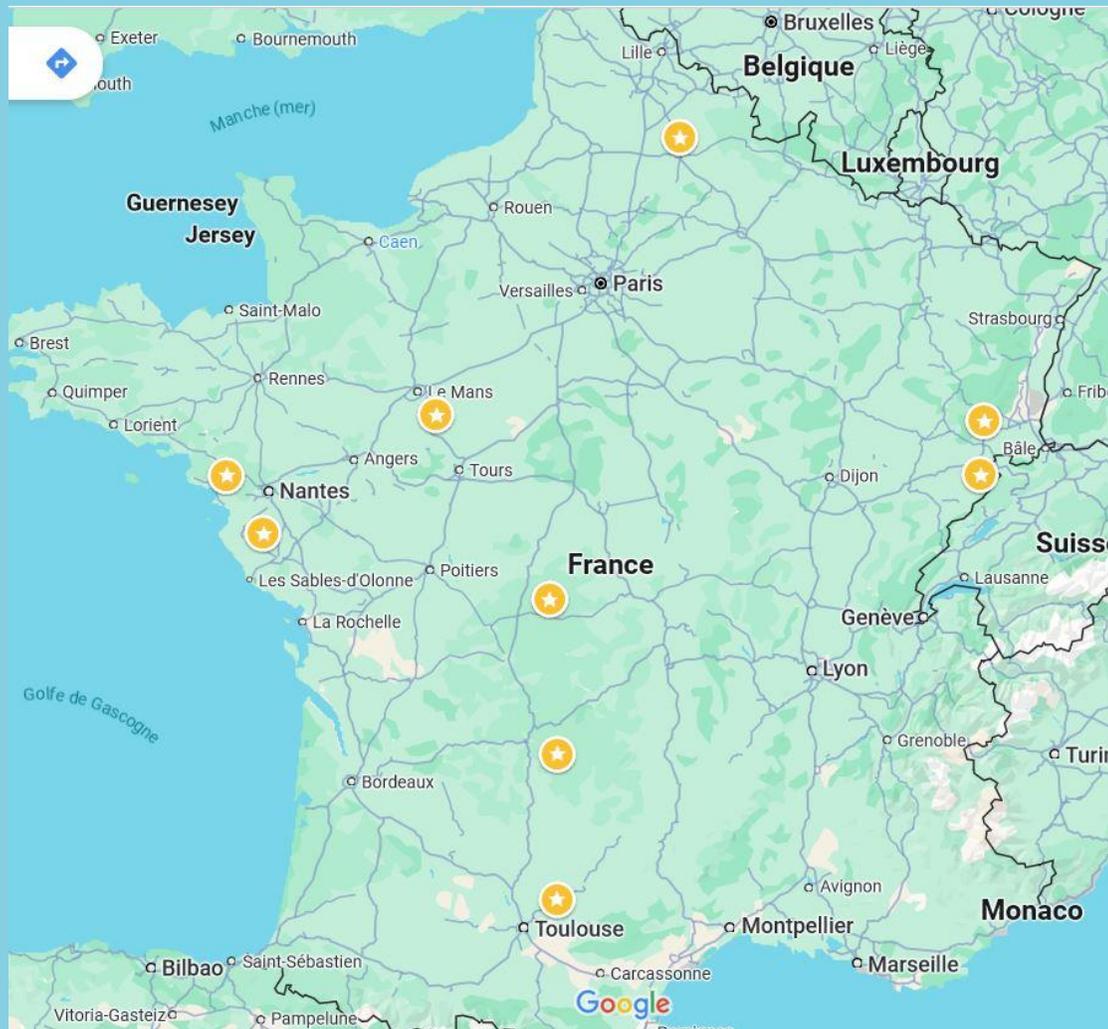
- Illettrisme et illettronisme
- Pratiques d'écriture et de lecture

Doukipudonktan

Zazie dans le métro (Queneau)

Dictées publiques en France du 20/10 au 23/11/2024

requête internet du 11/11/2024 : championnat d'orthographe, dictée géante, dictée publique



19/10 : Aizenay (Championnat)

20/10: St Pèrre en Cère

26/10 : Charquemont

27/10 : Belfort (championnat)

5/11 : Biars-sur-Cère

9/11 : St Vaury

10/11 : St Quentin

14/11 : Montval-sur-Loire

23/11 : Labastide-St-Georges

II. Quelles recherches en orthographe?

1. Histoire de l'orthographe du français

- ce qui fait débat : « peindre la voix », « figure des mots » ; et consensus
- les contraintes, les innovations, tendances et les influences : matériau graphique à adapter, variation graphique (et orale)
- l'influence des techniques d'imprimerie
- la politisation de l'orthographe, rôle de quelques-uns
- Evolution des valeurs de certaines graphies
- choix qui tiennent parfois à peu de choses
- importance des contextes socio-historiques
 - Voltaire en 1740 : réformateur, dans le contexte des Lumières
 - XIXe s : besoins terminologiques en sciences et techniques, qui recourent de façon massive aux radicaux et affixes latins et grecs (anthropologie, éthylomètre, ...) mais tend aussi à une régularisation (anthropo est reproduit dans anthropophage, anthropomorphisme...) > souci de rationalisation
 - Tournant du XXe et la réforme quasi-adoptée
 - Depuis les années 1960

« les anciens scavans ... en scavoyent plus que nous »
« La Compagnie declare qu'elle désire suiure l'ancienne orthographe qui distingue les gens de lettres d'avec les ignorans et les simples femmes »

Académie française, 17^e s.

Les 8 éditions du dictionnaire de l'Académie française

1694 : 76% de graphies à l'ancienne

1718 : peu de changement (ordre alphabétique,...)

1740 : édition des Lumières : 30% de corrections (suppressions de lettres doubles, suppression des lettres muettes internes et accent circonflexe)

1762 : poursuite du travail d'harmonisation

1798 : on avance, mais on efface cette édition révolutionnaire

1835 : peu de changements (mais quand même S longue, oi/ai)

1878 : même chose

1935 : grands espoirs déçus

II. Quelles recherches sur l'orthographe ?

2. L'orthographe comme système

- étude des fonctionnements à l'œuvre dans les systèmes d'écriture : correspondance avec l'oral et autonomie de l'écrit
- orthographe +/- transparentes ou opaques : ornementation, charge historique, littérarité VS fonctionnalité, modernité
- idée de simplicité / complexité : fréquence, régularité, etc.

Essai de rationalisation de l'orthographe : les recommandations de 1990

en supprimant des façons de transcrire des sons qui n'apparaissent qu'une fois dans notre système :
ognon

en harmonisant des familles de mots : charriot car charrette, bonhommie car bonhomme, imbécilité car imbécile

en rectifiant quelques erreurs : nénufar

en simplifiant là où les auteurs eux-mêmes ne sont pas toujours d'accord :

accord du participe passé avec laisser, faire

en recommandant de franciser les emprunts étrangers : iglou plutôt que igloo, des médias

en poursuivant l'intégration graphique de mots composés : usage des tirets et des pluriels

II. Quelles recherches sur l'orthographe?

3. Didactique de l'orthographe

- Analyses de pratiques, de raisonnements des élèves
 - Revisitent les questions d'accord, de pluriel
- Analyses des postures des enseignants face à la norme
- Réflexion sur le métalangage nécessaire pour enseigner l'orthographe
- Étude des processus : processus d'encodage et de décodage, assemblage et adressage
- Décrivent des stratégies : surgénéralisation, régularisation, différenciation, contamination

II. Quelles recherches sur l'orthographe?

4. De la norme aux pratiques

- Envisager la variation plutôt que l'écart
- Sortir des corpus scolaires, de la tentation de la correction et du jugement
- Entretiens métagraphiques et retour sur la polyvalence, le plurisystème
 - De la diversité des conceptualisations : le pluriel et le singulier
- Dépaysement mental : peu lettrés, illettrés, ...
 - Importance du sémiographique, de la contamination des marques, des séquences graphiques, de signes et graphèmes « identitaires »
 - Fertilité de la variation
 - Potentiel sémantique et poétique

III. Réflexions pour une réforme

Réflexions pour une réforme

- Établir des progressions, des priorités
 - apprendre la règle d'accord du PP avec être (accorder tjs) et avoir (accorder jamais) avant de passer à la complication avec le COD antéposé
- Recommandations les plus adoptées : écrire les numéros, pluriel des noms composés, etc.

VS les moins adoptées : accent circonflexe sur î et û, *ognon* et *nénufar*

- Limites du phonocentrisme : l'importance du sémiographique
 - De la valeur sociale, linguistique, sociolinguistique des formes, de la liberté de s'emparer d'un système hétérogène
 - De la régulation par les locuteurs

Proposition de réforme : l'orthographe d'apparat

L'orthographe d'apparat établi par la Commission de Vêture du Collège de Pataphysique (1977) sur le principe 1 son = 1 graphie qui est attestée dans l'orthographe actuelle

- -[p] est transcrit par *b* comme dans *obscène*
- -[r] par *rrh* comme dans *logorrhée*
- -[o] par *ü* comme dans *capharnaüm*
- -[a] par *igt*, comme dans *doigt*
- -[g] par *c* comme dans *second*
- -[t] par *ght* comme dans *night-club*
- -[ɛ̃] par *ingt* comme dans *vingt*, etc.

projet d'orthographe → *Brrhüsge gd'ürrhghtücr rhigtph gd'igtbigtrrhigt*

Engageons le débat

Fronde des enfants

Octobre 2022: intervention

d'Audrey Alwett, autrice de

Magic Charly, à la médiathèque

de Batz-sur-mer

© Clara Mortamet

Le 23 octobre 2022
Médiathèque de Batz-sur-mer.

Chère Académie Française,

Je ne trouve pas normal que chaulter
s'écrive avec "au" et pas avec un "o".
En plus, il y a deux "f". "Choler" ce serait
mieux.

Merci de corriger ça dans le dictionnaire,
parce que c'est votre travail.

Cordialement,

Isaure, 8 ½ ans, Côme 9 ½ ans
Charles 7 ½ ans, Roxane 10 ans, William 7 ans
Emma 8 ans, Susie 7 ans ¾, Léonard 9 ans